



PRIMERAS JORNADAS INTERNACIONALES DE ESTUDIOS DE GÉNERO del Nordeste Argentino y Países Limítrofes

ORGANIZADO POR CIDEG

**9 y 10 de Agosto de 2018
Resistencia, Chaco, Argentina**

ISBN: 978-987-3619-39-7

El Centro Interdisciplinario de los Estudios de Género (CIDEGR), creado por Resoluciones Nº 406/11-CD y 054/13-CD de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nordeste, es un espacio de estudio y trabajo que desde sus inicios, contribuye con la consolidación de los estudios sobre mujeres y género.

El abordaje de las problemáticas sociales vinculadas a las cuestiones de género, implican por un lado, un compromiso ético e ideológico de respeto y valoración a la condición humana y, por otro, la convicción de que solamente con la sinergia de esfuerzos será posible constituir una sociedad más justa e igualitaria. En consecuencia, generar espacios de reflexión y análisis crítico, se convierte en un ámbito pertinente para apropiarnos de los conocimientos básicos e insertar la perspectiva de género en nuestros discursos y prácticas profesionales.

La articulación entre el CIDEGR- a través de sus acciones de docencia, extensión e investigación-, y los diferentes sectores educativos, estatales, privados, organizaciones y movimientos sociales, facilitará la intervención en espacios de la cotidianidad y permitirá el trabajo conjunto en el diseño, implementación y evaluación de políticas públicas con perspectiva de género, que favorezcan el ejercicio de los derechos humanos y el fortalecimiento de la ciudadanía.

Es por ello, que desde una perspectiva abierta e interdisciplinaria, diseñamos estas *Primeras Jornadas* esperando que el encuentro favorezca espacios de comunicación, reflexión dialógica y debates relacionados con género, feminismos y sexualidades.

Aspiramos a que representen un espacio para compartir miradas, reflexiones y avances sobre procesos socio-históricos, la configuración de subjetividades e identidades contemporáneas.

Por esto, en este evento, es que al reunir a docentes, investigadores, alumnos, profesionales y especialistas de los distintos ámbitos de la cultura, entendemos que la proyección de estas jornadas, nos posicionarán difusores comprometidos en impulsar y profundizar los aportes relacionados con género y que los mismos sean reales contribuciones a los distintos campos disciplinarios de la cultura.

Comisión Organizadora
Resistencia, Chaco – Agosto de 2018

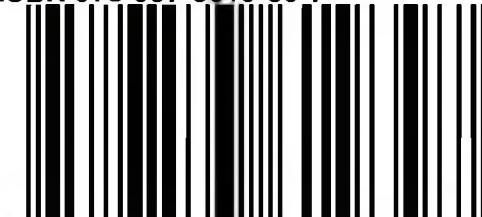
Primeras Jornadas Internacionales de Estudios de Género del Nordeste Argentino y Paises Límitrofes : Actas de Primeras Jornadas Internacionales de Estudios de Género del Nordeste Argentino y Paises Límitrofes / Myriam Mandirola ... [et al.] ; compilado por Viviana Claudia Pértile ; Vilma Lilián Falcón ; coordinación general de Silvia Mabel Novoa ; Analía Silvia García. - 1a ed. compendiada. - Corrientes : Universidad Nacional del Nordeste. Facultad de Humanidades, 2018. Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online
ISBN 978-987-3619-39-7

1. Estudios de Género. 2. Epistemología. 3. Jornadas. I. Mandirola, Myriam II. Pértile, Viviana Claudia , comp. III. Falcón, Vilma Lilián, comp. IV. Novoa, Silvia Mabel, coord. V. García, Analía Silvia, coord.

CDD 120

ISBN 978-987-3619-39-7



9 789873619397

Las ideas, opiniones e interpretaciones vertidas en los resúmenes extendidos pertenecen exclusivamente a cada uno de los autores.

EL NATURALISMO DE EDUARDA MANSILLA

Cussigh, Paula Lorena

Facultad de Humanidades – UNNE

cussighpau@gmail.com

Introducción

El Naturalismo en el país argentino fue una de las estéticas literarias que los escritores nativos imprimen en sus obras, tomando como principio reproducir la realidad con total imparcialidad de forma rigurosa, documentada y científica. Por esto, se afirma que los escritores de novelas y cuentos del siglo XIX se sirvieron de ella para representar lo más fielmente posible los conflictos sociales de la época como ser la conducta del hombre en lo íntimo y en lo público.

Por muchos años, teóricos y críticos afirmaron que el escritor argentino (canónico) Eugenio Cambaceres fue quien dio auge al Naturalismo en el país, representando los conflictos sociales como ser la inmigración de italianos, el papel social de hombre y mujer, entre otros, siempre desde la perspectiva zoliana (ciencia biológicas, la medicina y la filosofía positivista). En cambio, también existió la voz de una escritora que, posicionada desde la misma estética, dio a conocer otra mirada de la realidad social del país argentino: Eduarda Mansilla (1834-1892).

Mansilla se posiciona desde una mirada cuestionadora de los roles sociales, utilizando un lenguaje fino, delicado, culto. Particularmente, basaré esta ponencia en uno de sus cuentos incorporado en su libro *Creaciones* (1883): “Dos cuerpos para un alma”. En él, Eduarda representa el papel social de los hombres y la mirada de la sociedad con respecto a esos roles: son las mujeres (la Baronesa d’Herville e Itsa Petrowna) quienes asumen el poder en sus relaciones con los varones, ambas tienen al Príncipe Ladislaff enamorado completamente, rendido a sus pies y serán quienes causen felicidad o lo contrario en él.

Resulta interesante también para este análisis, tener presente las lecturas de las novelas de Eugenio Cambaceres y las construcciones de los roles sociales que realiza particularmente en *Sin rumbo* (1885), ya que siendo contemporáneo a Mansilla, construye una mirada bastante contrastable con lo representado por la autora.

Por todo ello, mi propuesta en esta ponencia es dar cuenta de los aportes de Eduarda Mansilla desde la construcción de su mirada naturalista con respecto a la configuración del género, ya que aporta una mirada trasgresora a todos los escritores naturalistas y, particularmente a Eugenio Cambaceres.

Objetivos

- ✓ Profundizar en los antecedentes de la imagen de la mujer del siglo XIX.
- ✓ Brindar esclarecimiento sobre el tema: cuestión de género.
- ✓ Identificar las diversas construcciones sociales de nuestras escritoras argentinas del siglo XIX, reflejadas en sus obras literarias y silenciadas durante años.
- ✓ Construir la mirada social de la escritora sobre los conflictos sociales del siglo XIX en su obra *Creaciones* (1883).
- ✓ Evidenciar la mirada trasgresora de Eduarda Mansilla sobre la visión de las mujeres de la época en relación a los demás escritores canónicos argentinos.
- ✓ Reflexionar sobre los diferentes posicionamientos de los autores canónicos y no canónicos teniendo en cuenta desde qué lugar se posicionan.

Desarrollo:

El Naturalismo como estética literaria en los escritos argentinos se caracteriza por ser quien da cuenta de la realidad social, cultural y económica de un país, de manera imparcial y fiel, con el objeto de reflejar los conflictos sociales. Si bien la voz de Eduarda Mansilla como escritora recién comienza a ser leída en los últimos años del siglo XX, la circulación de sus textos igualmente le da un lugar privilegiado y problemático en el ámbito ya que no solo refleja las

condiciones sociales sino que cuestiona y trasgrede los posicionamientos ya instaurados por demás escritores.

Eduarda (1834-1892), escritora, dramaturga, periodista y viajera será la voz femenina que nos haga llegar nuevas lecturas y perspectivas de la situación social de la mujer pero, a diferencia de otros escritores, no refleja a la mujer relegada al segundo plano, subordinada por el hombre sino con la misma posición social, borrando esas diferencias.

Claramente, su aporte más extraordinario es la construcción de la singular posición que ocupan las mujeres en la sociedad: no son dependientes del hombre sino que gozan de libertad, ganan solas su dinero, se relacionan con la sociedad, logran viajar por el mundo y se enfrentan al género opuesto. Es decir, son mujeres independientes, letradas y con participación en la sociedad. Estas temáticas, situaciones y construcciones logran ser reflejadas en su cuento *Dos cuerpos para un alma*, donde puede observarse a la mujer y hombre en las mismas posiciones sociales.

Centrando el análisis en el cuento a trabajar de Eduarda Mansilla, visiblemente la autora, utilizando un lenguaje culto-fino representa la realidad que está viviendo el país: realiza una crítica a la ciencia como solución a problemáticas sociales, construcción de la figura de mujer y hombre (cuestión de género), el papel social de la mujer igualado con el del hombre, entre otros. Notoriamente, logra construir una nueva perspectiva de estos temas corriéndose de los lugares comunes (como ser el de Cambaceres) y, a la vez, cuestionando esos lugares.

En este cuento, Eduarda cuenta la historia del príncipe Ladislaff Zoutzo y su enamoramiento con dos mujeres, La Baronesa d'Herville e Itsa Petrowna. Éste engaña a las dos ocultando su compromiso con ambas, decide utilizar la ciencia, la biología para "clonarse" y estar con ambas a la vez. Esto no resulta y él termina enfermo de amor y engañado por sus dos mujeres. Vale mencionar que todas las construcciones que logran observarse son puestas en la voz del personaje masculino, por ello es más interesante aún observar y analizar las descripciones de mujeres donde resaltan su delicadeza, hermosura, inteligencia, su cultura: "*Idéntica redondez suavísima del óvalo facial; los ojos castaños y algo prominentes, la nariz pequeña, la frente inspirada, el labio abultado, animado por sonrisa infantil y esa morbidez de carnes, atributo especial (...)*" (MANSILLA, 2015: 145)

"Vestía La Baronesa un traje de seda negro, alto y sin adornos; así la hallé más bella aún, que envuelta en la leve grasa del baile; aquel corte severo modelaba primordialmente su busto opulento y armonioso, dejando ver un cuello de una blancura ideal, que sostenía sin esfuerzo su cabeza pequeña y ligeramente inclinada. El negro mate de la seda, hacía resaltar la palidez del semblante" (MANSILLA, 2015: 150)

Estas descripciones reflejan y resaltan la fisonomía de La Baronesa, su belleza corporal con un lenguaje delicado, respetuoso y enaltecedor. No solo se detallan las condiciones faciales sino también sus dotes de inteligencia, su independencia social y económica como su papel social: "*Matilde era libre (...) La Baronesa amaba y comprendía y comprendía la gran música (...)*" (MANSILLA, 2015: 152)

La Baronesa es viuda, madre de un niño pequeño, independiente, culta; posee características positivas y enaltecedoras como también la poseen los hombres. Paralelamente a esta imagen de La Baronesa, se construye la imagen de Itsa Petrowna con las mismas condiciones: "*Itsa Petrowna el tipo por excelencia de la novia rusa, (...) ideal de la esposa, reservada, modesta, que reconoce en el hombre su dueño y señor*" (MANSILLA, 2015: 157-158)

"Itsa Petrowna, con sus cabellos rubios, como la miés dorada, sus ojos de violeta y su tez de leche (...) esbelta, frágil de apariencia, y suave (...)" (MANSILLA, 2015: 162)

Estas descripciones enaltecedoras para la mujer son una nueva lectura, perspectiva y mirada en la literatura, ya que en la misma época tenemos novelas que muestran una mirada diferente y hasta contradictoria de las mismas. Eugenio Cambaceres, escritor naturalista de la escuela de Zola, construye imágenes de mujeres dominadas por los hombres, con características negativas, feas y hasta discriminadoras.

En su novela *Sin rumbo* se caracteriza a Donata de la siguiente manera: “*El óvalo de almendra de sus ojos negros y calientes, de esos ojos que brillan siendo un misterio la fuente de su luz, la línea de su nariz riñata y graciosa, el dibujo tosco, pero provocante y lascivo de su boca mordiendo nerviosa el labio inferior (...) el tono de su tez de china, lisa, lustrosa y suave como un bronce de Barbedienne.*” (CAMBACERES, 2009: 20)

Y prosigue: “*Al cruzar una sobre otra las piernas, alzándose la pollera, mostró el pie, un pie corto, alto de empeine, lleno de carne, el delicado dibujo del tobillo, la pantorrilla alta y gruesa, el rasgo amplio de los muslos y, al inclinarse, por entre los pliegues sueltos de su camisa sin corsé, las puntas duras de sus pechos chicos y redondos.*” (CAMBACERES, 2009: 21)

Claramente en estas citas, podemos apreciar cómo el autor construye otra mirada, más tosca, bruta de la mujer donde sólo resalta sus fisonomías desde una mirada negativa y despectiva. Aunque ambos autores naturalistas se refieren a la imagen de las mujeres lo realizan desde perspectivas diferentes, lo llamativo es que son contemporáneos, escribieron en la misma época de los mismos conflictos sociales.

Por ello, decimos que en la escritura de Mansilla logra construirse la posición social de ambos géneros donde tanto hombre como mujer presentan una posición idéntica, con las mismas condiciones sociales. Esta construcción social se contrapone o trasgrede a la realizada por Cambaceres, ya que este refleja siempre a la mujer dominada por el hombre, relegada a los mandatos de éste y sin derecho a estudios ni independencia.

Las citas extraídas del cuento evidencian la mirada, perspectiva y posición que toma Eduarda Mansilla en relación al papel social de la mujer, dejando en claro que no existe desigualdad de condiciones entre los géneros sino que se encuentran en igualdad. Es más, podemos afirmar que las palabras de Mansilla dejan entrever una posición superior por parte de las mujeres, como bien lo afirma María Rosa Lojo:

“*(...) Eduarda asume una postura asombrosamente radical acerca del lugar de las mujeres en la sociedad. En primer lugar, afirma allí que en la Argentina la mujer es normalmente ‘muy superior al hombre’, en su capacidad de comprensión y de asimilación de lo nuevo y de lo bueno.*” (LOJO, 2010: 3)

Esto puede evidenciarse en el poder que tienen los personajes femeninos sobre el príncipe Ladislaff en *Dos cuerpos para un alma*. Son ellas, La Baronesa e Itsa Petrowna quienes conducirán el destino de su enamorado, quien apasionadamente no razonará y hará cualquier locura por tener el amor de ambas. Las mujeres serán quienes engañarán de algún modo al hombre para conseguir o “vengarse” de sus mentiras. Serán más inteligente que él y pensarán antes de actuar, todo lo contrario a lo que realiza el príncipe. La Baronesa luego de recibir presentes y varios ramales dejará y echará de lado a Ladislaff, e Itsa Petrowna, luego de enterarse de los engaños de su novio acepta las treinta mil libras esterlinas de renta.

No cabe duda de las diferentes miradas, perspectivas y construcciones que realizan estos dos escritores argentinos parados desde la estética literaria, diferenciándose en el lenguaje que utilizan, en las construcciones descriptivas de mujeres y hombres, en el papel social de ambos géneros y, algo importante que resaltar, su propia mirada como persona social, pueblo, comunidad.

Otro elemento social perteneciente a la estética naturalista al cual se refiere Mansilla en su cuento es la ciencia, la biología. La autora realiza una crítica al planteo de tomar a la ciencia como la herramienta a la cual se recurra para salvar las mentiras, engaños, errores de los hombres (mujer y varón). Si pensamos en los postulados de Emile Zola donde afirma que la ciencia y la biología serán medios biológicas que condicionarán el actuar de los hombres, es decir, biológicamente el hombre posee características humanas que no pueden ser modificadas ni alteradas sino que debe convivir y aceptar su sangre. Por ejemplo, si pensamos en Cambaceres, sus personajes masculinos poseen características agresivas hacia las mujeres que no logran modificar ni sanar porque así lo dice su ley de vida, su biología.

En cambio, Eduarda Mansilla se correrá de los postulados de Emile Zola para pararse en otra vereda. Ella realiza una crítica a la ciencia como elemento salvador de las acciones del

hombre, ya que cada persona será quien condicione su actuar, escriba su destino y corrija sus errores y no la biología quien los condicione ni la ciencia quien los solucione.

En el cuento *Dos cuerpos para un alma*, el príncipe Ladislaff buscará la solución en la ciencia a su error de engañar a las dos mujeres con sus compromisos al mismo tiempo. Claramente no encontrará la solución en ella sino que complicará aún más la situación: “*¡Qué atroz revelación! Mi pobre Ladislaff estaba loco y ya las convulsiones precursoras del terrible mal contraían su bello rostro desencajado.*” (MANSILLA, 2015: 171)

Conclusión

Luego de construir estas líneas, evidenciar las diferentes miradas de los autores trabajados y observar, a la vez, la trasgresión por manos de Eduarda Mansilla, puede afirmarse que los autores argentinos parados desde la estética Naturalista, no se privan de nada (descripciones, lenguaje, construcciones, entre otros) para construir los roles sociales de la época. Queda abierta la idea de investigar por qué estos dos autores, parados en la misma estética y época social, construyen esos roles sociales de manera tan dispar hasta llegar a lo contrario.

Así también, queda claro que Eduarda Mansilla se corre de los lugares comunes representados por autores anteriores o contemporáneos y da otra mirada del papel social de la mujer, más enaltecedor, con más derechos, independiente e intelectual, construyendo así una mejor imagen del género.

Bibliografía

CAMBACERES, Eugenio (2009) “Sin rumbo”. 1^a ed. Caseros: Gradifco, Colección Ombú. Bueno Aires, Argentina.

ESPÓSITO, Fabio (2010) “Las novelas de Eugenio Cambaceres”. En: Laera, Alejandra (dirección) (2010) *Historia crítica de la literatura argentina. El brote de los géneros*. 1^o ed. Buenos Aires: Emecé (historia crítica / Noé jitrik).

LAWO SUKAN, Alain (2005) “Aproximación a la imagen de la mujer en En la sangre de Eugenio Cambaceres.” En: INTI: Revista de Literatura Hispánica. Vol. 1, Number 61. Article 4.

LOJO, María Rosa (2010) “Género, nación y cosmopolitismo en Eduarda Mansilla y Victoria Ocampo” En prensa en Alba de América. Vol. 29, n°s 55 y 56.

MANSILLA, Eduarda (2015) “Creaciones-1883”; con prólogo de Jimena Néspolo. Editorial Corregidor, 1^a ed. Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

SOLODKOW, David Mauricio (2011) “La oligarquía violada: Etnografía naturalista, xenofobia y alarma social en la última novela de Eugenio Cambaceres, En la sangre (1887).” En: Decimonónica, Vol. 8, Num 1, 93-112.

REESCRITURAS SOBRE EDUARDA MANSILLA

Hug, Eliana Macarena

Facultad de Humanidades. UNNE

hugeliana@gmail.com

Introducción

La novela Una Mujer de fin de siglo (1999), de María Rosa Lojo considerada una novela biográfica, teniendo en cuenta que se enfoca en la figura de Eduarda Mansilla, y reconstruye a través de la introducción de relatos, diálogos, cartas y diarios pensamientos y conflictos de la vida de la escritora, a quién hace hablar con su propia voz.

Esta propuesta se centra, particularmente, en el análisis de la construcción que hace la autora de la voz de Eduarda Mansilla, que en su rol de mujer intelectual abre nuevos horizontes para leer y reflexionar acerca de la sociedad argentina del S XIX, y manifiesta una propuesta respecto al lugar de la mujer, particularmente, en lo que concierne a su participación en el ámbito